



---

**Kyrkomötet**  
**Motion 2026:x**  
**av Erik Johansson (FK)**

## **Kyrkohandboken på fler språk**

---

### **Förslag till kyrkomötesbeslut**

Kyrkomötet beslutar att uppdra åt kyrkostyrelsen att tillse att Svenska kyrkans handbok översätts till de språk på vilka det idag finns församlingsgrupper inom Svenska kyrkans församlingar, såsom farsi, arabiska, kurdiska, turkiska, tigrinja, swahili, amhariska, somaliska m fl.

#### **Motivering**

En av kyrkans grundläggande uppgifter är att fira gudstjänst. Därför har vi en kyrkohandbok som ger ramar och ord åt detta. Kyrkohandboken finns, åtminstone i urval, översatt till flera olika språk, även till de officiella minoritetsspråken i Sverige. Dessa översättningar ger en lång rad positiva effekter: en ökad känsla av tillhörighet, en upplevelse av att Gud talar också på det egna språket, vilket i sin tur leder till en ökad status av det egna språket, det egna ursprunget och den egna historien och så vidare. Idag firas i Svenska kyrkans församlingar gudstjänster på en lång rad olika språk, inte bara på de språk som finns representerade med officiellt godkända översättningar av kyrkohandboken. Inte minst för de många konvertiter från islam och andra religioner skulle det innebära en stark bekräftelse av deras nyfunna tro på Jesus Kristus att få del av Svenska kyrkans gudstjänstordningar på sitt eget språk. Detta skulle påtagligt stärka integrationen av dessa och andra grupper i Svenska kyrkans gudstjänstliv. I flera fall finns redan inofficiella översättningar som används i praktiken. För att inte den floran ska bli alltför yvig vore det en god och tydlig markering från Svenska kyrkan om dessa översättningar kunde få en mer officiell status i en erkänd översättning.

Dessutom vore en översatt handbok en ovärderlig hjälp för svenskkyrkliga missionsorganisationer (EFS, ELM-BV och andra) som planterar kyrkor, särskilt i de länder där det inte finns någon luthersk kyrka (eller kristen kyrka överhuvudtaget) och där dessa språk talas.

Denna motion är i stora drag identisk med en motion från 2021. Då ansågs motionen besvarad med hänvisning att detta arbete redan pågår, men så vitt motionärerna känner till har ännu ingenting skett i frågan.

Uppsala den 27 juli 2026

*Erik Johansson (FK)*

